

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 269

26 September 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2592/73 of the Council of 24 September 1973 supplementing Regulation (EEC) No 816/70 as regards the total maximum content of sulphur dioxide (SO ₂) in wines other than sparkling wines and liqueur wines intended for direct human consumption in the Community	1
Regulation (EEC) No 2593/73 of the Commission of 25 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	3
Regulation (EEC) No 2594/73 of the Commission of 25 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	5
Regulation (EEC) No 2595/73 of the Commission of 25 September 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	7
Regulation (EEC) No 2596/73 of the Commission of 25 September 1973 fixing the export levies on cereals	9
Regulation (EEC) No 2597/73 of the Commission of 25 September 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	11
Regulation (EEC) No 2598/73 of the Commission of 25 September 1973 fixing the average producer prices for wine	12
Regulation (EEC) No 2599/73 of the Commission of 25 September 1973 opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Bangladesh as food aid	14
Regulation (EEC) No 2600/73 of the Commission of 25 September 1973 opening an invitation to tender for the mobilization of milled rice as food aid for the Republic of Dahomey	16
Regulation (EEC) No 2601/73 of the Commission of 25 September 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	19
Regulation (EEC) No 2602/73 of the Commission of 25 September 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice	23

Contents (continued)

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 25

Open procedures 27

Restricted procedures 30

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2592/73 OF THE COUNCIL

of 24 September 1973

supplementing Regulation (EEC) No 816/70 as regards the total maximum content of sulphur dioxide (SO₂) in wines other than sparkling wines and liqueur wines intended for direct human consumption in the Community

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Whereas it is necessary to restrict, in the preparation of wines, the use of sulphur dioxide which is indispensable in the present state of oenological knowledge during certain stages of wine production as well as in the conservation of wines;

Whereas, however, in order to take account, in the initial stage, of the diversification of Community wine production, it appears necessary to provide for a transitional period of adaptation taking into consideration what has already been achieved as well as the efforts that have been made in this respect by certain Member States in order to reduce levels of sulphur dioxide, in particular for reasons of public health;

Whereas, therefore, it is necessary during this transitional period to fix appropriate levels for the different wines intended for direct human consumption, whether produced within the Community or imported from third countries,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 816/70 shall be supplemented by the following Article:

Article 26a

1. Without prejudice to the more restrictive provisions that may be applied by Member States

for wines produced within their territory, the total sulphur dioxide content for wines intended for direct human consumption other than sparkling wines and liqueur wines, shall not exceed:

- (a) 200 mg/l for red wines,
- (b) 250 mg/l for white wines.

However, for a period ending on 31 August 1976 and for wines produced in Community wine-growing zones in which contents higher than those referred to in the first subparagraph are allowed on 1 October 1973, the maximum sulphur dioxide content:

- (a) shall be raised to 300 mg/l for white wines and 250 mg/l for red wines where these wines have a residual sugar content, expressed as invert sugar, equal to or greater than 5 g/l,
- (b) may be raised to 400 mg/l for certain white quality wines *psr* having special characteristics of production and preparation.

The maximum content referred to in the second subparagraph (b) may be allowed up to 31 August 1976 also for certain imported white quality wines having special characteristics of production and preparation.

2. The Council, acting on a proposal from the Commission, in accordance with the voting procedure laid down in Article 43 (2) of the Treaty, may prolong before 30 June 1976 the period referred to in the second and third subparagraphs of paragraph 1, while taking account of the need to reduce in progressive stages the maximum sulphur dioxide contents referred to in these subparagraphs. These reductions shall be decided in accordance with the same procedure.

3. In accordance with the procedure laid down in Article 7 of Regulation No 24, detailed rules for the application of this Article shall be adopted, in particular :

- (a) the list of quality wines psr referred to in paragraph 1, second subparagraph (b) ;
- (b) the list of quality wines referred to in paragraph 1 last subparagraph ;
- (c) the transitional measures for wines produced before 1 October 1973',

Article 2

Paragraph 4 of Article 2 of Regulation (EEC) No 1599/71 shall be repealed.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1973.

For the Council

The President

IB FREDERIKSEN

REGULATION (EEC) No 2593/73 OF THE COMMISSION

of 25 September 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0.22
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	5.93 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	7.53
10.07 C	Grain sorghum	8.31
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	13.75
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2594/73 OF THE COMMISSION**of 25 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)					
CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	15-20
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)						
CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2595/73 OF THE COMMISSION
of 25 September 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2557/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 265, 21. 9. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 September 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2596/73 OF THE COMMISSION**of 25 September 1973****fixing the export levies on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 5 thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards common wheat and barley; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products;

Whereas the relationship between a basic cereal and the products processed from it, combined with the market situation for these products, means that an export levy must also be fixed for certain products processed from common wheat and barley;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 September 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	60.00
ex 10.03	Barley, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	7.00
11.02 A III (b)	Barley groats and meal not included under No 11.02 A II (a)	7.14
11.02 B I a) 1 (bb)	Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa)	7.14
11.02 B I b) 1 (bb)	Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten')	7.14
ex 11.02 B II a) (1)	Hulled (shelled or husked) common wheat, not sliced or kibbled	61.20
11.02 F III	Barley pellets	7.14

⁽¹⁾ Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

REGULATION (EEC) No 2597/73 OF THE COMMISSION
of 25 September 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	8.15 6.37 ⁽¹⁾ 8.15 6.37 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2598/73 OF THE COMMISSION

of 25 September 1973

fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽⁴⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁵⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality

of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I	1 811	A I	1 826
Béziers	1 914	Bordeaux	No quotation
Montpellier	No quotation	Nantes	1 744
Narbonne	1 892	Bari	No quotation
Nîmes	No quotation	Cagliari	No quotation
Perpignan	No quotation (1)	Chieti	1 880
Asti	2 160	Ravenna (Lugo, Faenza)	1 520
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	No quotation (1)
Lecce	No quotation (1)	Treviso	
Pescara	1 840		
Reggio Emilia	No quotation (1)		
Treviso	2 000		
Verona (for local wines)			
		A II	u.a./hl
		Rheinpfalz (Oberhaardt)	No quotation
		Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
R II		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (1)
Bari	2 040		
Barletta	No quotation		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
		A III	
R III	u.a./hl	Mosel	No quotation
Rheinpfalz	No quotation	Rheingau	No quotation
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (1)

(1) Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2599/73 OF THE COMMISSION

of 25 September 1973

opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to the Republic of Bangladesh as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties⁽²⁾, and in particular Articles 7 (5) and 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid provides that there shall be made available certain quantities of skimmed-milk powder; whereas the Republic of Bangladesh has requested the supply of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder which can be made available by the French intervention agency; whereas tenders should be invited for such supply, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1885/73⁽⁴⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas certain items must be specified in pursuance of Regulation (EEC) No 1885/73, such as the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders are hereby invited, pursuant to Regulation (EEC) No 1885/73, for the costs of delivery cif to Chittagong (Republic of Bangladesh) of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the French intervention agency.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

The said agency shall procure that the packing is marked in letters at least 1 cm high:

'Skimmed-Milk Powder / Gift of the European Economic Community to the People's Republic of Bangladesh'.

2. Delivery shall take place on a date after 20 November and before 10 December 1973.

Article 3

1. Tenders are invited to determine delivery costs incurred between removal of the goods from the intervention agency's storage depot and the time when the presence of the goods in the hold of the ship at the port of unloading is verified, such costs not to include unloading costs (for example shifting, hoisting or reception costs) or lighterage costs.

2. The rates of and rules governing any demurrage costs at the port of unloading, to be borne by the country of destination, and any dispatch money to be paid to that country shall be specified in the contract between the successful tenderer and the shipper, and shall be agreed upon in advance between the successful tenderer and the reception agent in the country of destination.

Article 4

The time limit for the submission of tenders is Tuesday, 9 October 1973, at noon.

Article 5

The French Government shall:

1. Notify the Commission as soon as possible of the name, registered business name and address of the firm to which the contract is awarded;

2. Ensure that such firm shall:

(a) notify the recipient country, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of destination;

- (b) at least 10 clear days in advance, inform the recipient country of the expected date of arrival of the ship at the port of destination ;
- (c) have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall, at least 72 hours in advance, notify the recipient country of the probable date of arrival of the ship in port ;

- 3. Send to the Commission as soon as possible the information specified at points 2 (a) and (b) above.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2600/73 OF THE COMMISSION**of 25 September 1973****opening an invitation to tender for the mobilization of milled rice as food aid
for the Republic of Dahomey**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/
67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organiza-
tion of the market in rice, as last amended by the
Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1973 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1693/72⁽⁴⁾ of 3 August 1972 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid, and
in particular Article 6 thereof ;

Whereas on 23 May 1972 the Council of the Euro-
pean Communities declared that it proposed, by way
of Community action, to grant the equivalent of 2 000
metric tons of husked rice (in other words, 1 380
metric tons of long-grained milled rice to the Repu-
blic of Dahomey under its 1971/1972 food aid
programme ;

Whereas analysis of the state of the Community rice
market indicates that the criteria of Article 3 (3) of
Council Regulation (EEC) No 1693/72 should be
applied and that the products should be purchased on
the Community market ;

Whereas the proposed invitation to tender should be
for supply of the products cif ;

Whereas the award under the invitation to tender
must be made to the tenderer offering the best terms ;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to
complete the operation in question within the time
limits specified, it must be made clear who is to bear
the liability for any resulting costs ;

Whereas provision should be made for security to be
given for the purpose of guaranteeing that the obliga-
tions arising by virtue of participation in the invita-
tion to tender for supplies to the Republic of
Dahomey will be fulfilled ;

Whereas the Italian intervention agency should, in
any event, be made responsible for the tendering
procedure ;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Republic of Dahomey by way of Community action of 1 380 metric tons of long grained milled rice.
2. The tendering procedure shall take place in Italy in one lot. The products shall be mobilized on the Community market. The products shall be loaded for departure from the Community ports listed in Annex I.
3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered cif into one of the ports of unloading listed in Annex II.
4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 cif to one of the ports listed in Annex II in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes.

The following shall be printed on the sacks :

‘Riz blanchi — Don des Communautés Européennes’.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 15 October 1973.
2. The closing date for the submission of tenders shall be 15 October 1973 at 12 noon.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than 10 days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms.

However, if the tenders submitted do not appear to correspond to normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 4

1. The successful tenderer shall give security of a value of 10 units of account per metric ton; the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security provided for in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

Article 5

1. The long grained milled rice referred to in Article 1 to be supplied to the Republic of Dahomey must meet the following requirements:

- Moisture : 15 %
- Broken rice : 5 % maximum
- Chalky grains : 3 % maximum
- Grains striated with red : 3 % maximum

- Spotted grains : 1 % maximum
- Stained grains : 0.50 % maximum
- Yellow grains : 0.050 % maximum
- Amber grains : 0.125 % maximum

Rice not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to the Republic of Dahomey of the long-grained milled rice referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- Moisture : 15 %
- Broken rice : 5 % maximum
- Chalky grains : 3 % maximum
- Grains striated with red : 3 % maximum
- Spotted grains : 1 % maximum
- Stained grains : 0.5 % maximum
- Yellow grains : 0.050 % maximum
- Amber grains : 0.125 % maximum.

Article 6

1. The Italian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitations to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX I

Number of lot	Port from which consigned	Minimum rate of loading per day	Tonnage fob
1	Community ports	Customs of the port	1 380 t

ANNEX II

Number of lot	Port of unloading	Minimum rate of unloading	Tonnage cif
1	Cotonou	Customs of the port	1 380 t

REGULATION (EEC) No 2601/73 OF THE COMMISSION**of 25 September 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2383/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2580/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2383/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to the amended Regulation
(EEC) No 2383/73 are amended as shown in the
Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 52.

⁽⁶⁾ OJ No L 266, 22. 9. 1973, p. 23.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.05 B	—	6.00	6.00
10.07 B	—	6.00	6.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 E I ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.01 E II ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.01 H ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 C V ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 D V ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 F V ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 G II	—	0.150	0.150
11.06 B II	—	0.966	0.966
23.02 A I a)	—	0.048	0.048
23.02 A I b) 1	—	0.048	0.048
23.02 A I b) 2	—	0.048	0.048
23.02 A II a)	—	0.048	0.048
23.02 A II b)	—	0.048	0.048
23.07 B I a) 1	—	0.096	0.096
23.07 B I a) 2	—	0.096	0.096
23.07 B I b) 1	—	0.300	0.300
23.07 B I b) 2	—	0.300	0.300
23.07 B I c) 1	—	0.450	0.450
23.07 B I c) 2	—	0.450	0.450

(¹) Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

(¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die regelmatigertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersenten voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 2602/73 OF THE COMMISSION

of 25 September 1973

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽⁴⁾ annexed to the Treaty⁽⁵⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 2368/73⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2579/73⁽⁷⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1047/73⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to the amended Regulation (EEC) No 2368/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 14.

⁽⁷⁾ OJ No L 266, 22. 9. 1973, p. 21.

⁽⁸⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 30.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽¹¹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 September 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 E I ⁽¹⁾	1.715	1.215
11.01 E II ⁽¹⁾	0.939	0.689
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	0.500	0
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	1.715	1.215
11.02 A V b) ⁽¹⁾	0.939	0.689
11.02 B II c) ⁽¹⁾	1.330	1.080
11.02 C V ⁽¹⁾	1.330	1.080
11.02 D V ⁽¹⁾	0.939	0.689
11.02 E II c) ⁽¹⁾	1.715	1.215
11.02 F V ⁽¹⁾	1.715	1.215
11.02 G II	1.006	0.506
11.06 B I	1.700	0
11.06 B II	2.787	0.907
11.08 A I	1.700	0
11.08 A IV	1.700	0
11.08 A V	1.700	0
17.02 B II a) ⁽²⁾	8.000	0
17.02 B II b) ⁽²⁾	5.500	0
17.05 B I	8.000	0
17.05 B II	5.500	0
23.03 A I	15.000	0

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

⁽²⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Ystradgynlais Rural District Council, Ynisedwyn House, Council Offices, Ystradgynlais, Swansea SA9 1HB, South Wales, United Kingdom — Tel. No Glantawe 3281/2.
2. Open tender.
3. a) The site of 5.17 hectares is situated at Dolfain/Llust, Ystradgynlais, Swansea, South Wales, United Kingdom.
b) The work comprises the erection of 175 Local Authority dwelling units, garages, car parking and site works, roads and sewers and landscaping, off site drainage and footbridge over river Afon Tawe.
c) The site will be treated as one Contract.
d) Works to be carried out in accordance with drawings and Bills of Quantities prepared by the council's consultants, Ashley Winthrop & Associates Ltd.
4. 27 calendar months.
5. a) The Clerk of the Council, Council Offices, Ystradgynlais, Swansea SA9 1HB, South Wales, United Kingdom.
b) 8 October 1973.
c) A deposit of £ 5 (five pounds sterling) should accompany the above application. This is returnable on receipt of a bona fide tender.
6. a) 29 October 1973.
b) The Clerk of the Council, Ystradgynlais Rural District Council, Council Offices, Ystradgynlais, Swansea SA9 1HB, South Wales, United Kingdom.
c) English.
7. a) The tenders will be opened in the presence of the Chairman of the Housing Committee of Ystradgynlais Rural District Council and the Clerk to the Council.
b) Ystradgynlais Council Offices at 12 noon on 29 October 1973.
8. The successful tenderer will be required to enter into a Contract Guarantee Bond with Ystradgynlais Rural District Council; the sum representing 10% of the Contract Sum.
9. The work will be financed by Loan Sanction from the Welsh Office — finance provided by Public Works Loan Board via Local Authority. Method of payment in accordance with Clause 30 of the Standard Form of Building Contract — Local Authority Edition with Quantities.
10. The current Standard Form of Building Contract Local Authority Edition with Quantities will be used.
11. The minimum economic and technical standards required are as follows :
 - Appropriate statements from Bankers,
 - A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the previous financial year,
 - A list of works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Where necessary, the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding contracts direct.
12. 3 months.
13. The Council do not bind themselves to accept the lowest or any tender nor to remunerate any of the parties for the trouble and expense incurred in tendering.
- 14.
15. 13 September 1973.

Open procedure

1. Land Berlin, represented by the Senator for Housing and Construction, 1 Berlin 31, Württembergische Straße 6-10.
 - b) Address as under 5 a).
 - c) German.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Berlin.
 - b) Supporting structure for a university building, mostly open-plan enclosed space approx. 117 000 m³. 4 floors (incl. basement). Effective span : 7.20 m, carcass modules : 1.20/1.20 m.
Main works comprise :
 - Site installations,
 - Earthworks,
 - Sealing,
 - Supporting structure including foundations.
 Finishing work not integral in the supporting structure is not included in this tender.
 - c)
 - d)
4. Date of commencement : October 1974, completion of supporting structure : April 1976.
5. a) Senator für Bau- und Wohnungswesen, VI c 4, 1 Berlin 31, Württembergische Straße 6-10.
 - b) 17 October 1973.
 - c) A fee of DM 50 for the specifications (without drawings) must be paid into postal cheque account, Berlin West No 58-100, at the Landeshauptkasse Berlin, 1 Berlin 30, endorsed : 'Rohbauausschreibung Chemie, Abschnitt 1200, Hst. 119 01, Wi-Bu-Nr. 13.'
Evidence of payment of this fee must be enclosed with the notification of participation.
The fee for the drawings will be paid direct into the account of the firm responsible for their duplication. Tenderers may obtain the drawings for a fee of DM 70, COD.
These fees will not be refunded.
6. a) 17 January 1974.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
 - b) 17 January 1974 at 10 a.m. in the office of the Senator for Housing and Construction, 1 Berlin 31, Württembergische Straße 6-10, Room 701.
8. Guarantees for the satisfactory completion of the work according to contract : 2 % of the contract price. Should the guarantee be paid in the form of a bond, only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Details of applicant's turnover and number of persons employed, also of the execution of similar construction projects completed by the firm in the past three business years, the firm's technical equipment, and entry in the trade register at the place of the applicant's registered office or domicile.
12. 20 April 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
14. Information can be obtained from the officer responsible for tenders, Senator für Bau- und Wohnungswesen, Abt. VI c C, 1 Berlin 33, Schwendenerstraße 17, or from the Architektengemeinschaft Kiemle, Kreidt und Partner/Garski, Dybe, Herrenkind, Projektleitung : 1 Berlin 33, Königsmarckstraße 13, Tel. 8 26 30 03, also from the Bauleitung FUB, 1 Berlin 12, Joachimstaler Straße 1-3, Tel. 3 00 11.
15. 13 September 1973.

Open procedure

1. Stadt Stuttgart, Tiefbauamt.
Bad Cannstatt, König-Karl-Straße 35, Room 15, 1st floor.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A VOB/A subject to the necessary funds being made available.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 30 October 1973, 11 a.m. (Central European Time), Room 15, 1st floor.
3. a) Stuttgart-Untertürkheim.
b) Demolition of the existing bridge and construction of the lower canal.
Bridge in prestressed cast-concrete girders in several structural sections. Spans from 25.8 m to 29.8 m. Width of bridge 31.75 m. In addition a pedestrian subway 4.5 m wide behind the northern abutment.
The volume of work is approximately as follows :
Demolition of abutments and superstructure 1 080 m³,
Bored piles 90 cm diameter 600 m length,
Trench excavation 3 900 m³,
Sheet piling 1 580 m³,
Reinforced concrete 2 200 m³,
Prestressed cast-concrete girders 580 m length,
Steel I, III, IV 270 tonnes,
Prestressed steel 37 tonnes, etc.
8. Completion guarantee : 5 % of the contract value,
Guarantee for satisfactory performance : 3 % of the contract value,
Guarantee period : 5 years.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the additional terms of contract of the City of Stuttgart (ZVB).
- 10.
11. Tenders should only be submitted by contractors with proven success in reinforced concrete bridge construction. References are to be provided.
The following information is also required :
— Tenderer's turnover in comparable construction projects in the past three full financial years,
— The average number of workers employed per year over the past three full financial years on similar construction work,
— Technical equipment available for completion of the present contract,
— Entry in the trade register where the tenderer's registered offices or residence are situated.
4. 290 working days.
5. a) Stadt Stuttgart, Tiefbauamt, Bauabteilung Neckar, Federal Republic of Germany, 7000 Stuttgart 50 Bad Cannstatt, König-Karl-Straße 35.
b) From 20 September 1973 to 20 October 1973.
c) Contribution to expenses DM 50. The documents will be forwarded only against receipt for payment of this amount to the account of the Stadt Stuttgart No 2002.408 at the Städtische Girokasse Stuttgart, endorsed : 'Ausschreibung Unterkanalbrücke Untertürkheim', reference 1.6520.212031.7.
12. Award period until 20 January 1973 (approx. 2½ months).
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
6. a) 30 October 1973, 11 a.m. (Central European Time).
b) Stadt Stuttgart, Tiefbauamt, Bauabteilung Neckar, Federal Republic of Germany, 7000 Stuttgart 50
14. Information on the execution of construction work and the locality : Tel. No 2491-7596. On design and tender procedure : Tel. No 2491-6419.
15. 13 September 1973.

Restricted procedure

1. County Borough of Sunderland.
2. Restricted tendering procedure.
3. a) An area of 4.31 hectares in St. Luke's Road, Sunderland.
b) The erection of 102 dwellings comprising 36 one-bedroom two-person bungalows, 10 two-bedroom three-person bungalows, 56 three-bedroom four-person houses, 102 external stores and 33 garages together with 39 car parking bays and ancillary external works.
All dwellings are of traditional construction with load-bearing brick walls, pitched tiled roofs and timber floors.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d) The contract does not involve drawing up of plans.
4. The time limit will be as stated by the successful contract on the form of tender.
5. Tenders will be on a firm price basis and the Standard Form of Contract, Local Authorities Edition with Quantities, 1963 (July 1973 revision), issued by the Joint Contracts Tribunal, will be used.
6. a) 30 October 1973.
b) Requests to participate, together with full details of standing and recently completed contracts to be addressed to the Borough Architect, Town Hall and Civic Centre, Sunderland SR.2 7.DN, England.
c) English.
7. 27 November 1973.
8. Contractors outside the UK submitting their names for selection to tender must produce the references listed in Articles 25 (a), (c) and 26 (b) (d) of Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971.
9. Most advantageous tender.
- 10.
11. 13 September 1973.

Restricted procedure

1. Kent County Council, County Hall, Maidstone, Kent.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) South Kent College of Technology, Jemmett Road, Ashford, Kent.
b) The erection of Stage II of the development of a College of Technology. Estimated cost to be in the region of £ 460 000. Contract will include work by nominated subcontractors principally for piling and structural steelwork, heating, hot water and electrical services.
c)
d)
 4. 27 months.
 - 5.
 6. a) 15 October 1973.
b) The County Architect, Kent County Council, Springfield, Maidstone, Kent.
c) English.
 7. Late November 1973.
 8. The following information must be supplied with the application :
 - Proof of the firm's entry in the Trade Register,
 - A Bank statement showing the firm's financial resources,
 - A declaration as to the firm's turnover and turnover in projects over the past three financial years.
 - A list of projects of over 1m units of account carried out in the past five years, the cost of these projects, the type of work, the site, and the address of the authorities for whom the work was executed.
 9. Account will be taken of experience in the construction of similar building projects.
 10. Monthly progress payments based on valuation of work executed etc, less 3 % retention in accordance with the Conditions of the Standard Form of Building Contract issued by the Joint Contracts Tribunal. Fluctuations on labour and material costs will be permitted.
 11. 13 September 1973.
-

Restricted procedure

1. City of New Sarum, The Council House, Bourne Hill, Salisbury, Wiltshire SP1 3UZ, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Between Brown Street and Catherine Street and East of Brown Street in the centre of Salisbury.
b) The construction of a reinforced concrete multi-storey car park for 1 152 cars in two blocks linked by a bridge over a main traffic thoroughfare together with service road, surface car park, toilet accommodation, block of 4 flats, drainage and ancillary works.
c) The contract will not be subdivided into lots.
d) The contract does not entail the drawing up of projects.
4. 18 months from the date of commencement of the works as notified by the supervising officer to the contract.
5. Each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 8 October 1973.
b) City Engineer, The Council House, Bourne Hill, Salisbury, Wiltshire SP1 3UZ, England.
c) English.
7. 19 October 1973.
8. — Proof of inscription of the company of a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
- Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
- A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
- A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
- Details of plant and machinery available for executing the work.
- Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
- 9.
10. The Contract will be based on the Form of Contract issued under the sanction of the Royal Institute of British Architects, the Royal Institution of Chartered Surveyors and the National Federation of Building Trades Employers as specially adapted for the use of Local Authorities 1963 Edition (July 1973 Revision) where quantities form part of the Contract, with Clauses 23 (j) (i) and (ii) and 31 (A) deleted, drawings and Bills of Quantities. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 13 September 1973.

Restricted procedure

1. Direction des Travaux Maritimes, 2, Place Bruat, 50108 Cherbourg France — Tel. (33) 53-11-45 extension 223-50.
 2. Restricted invitation to tender with alternatives.
 3. a) Cherbourg France.
b) The work consists mainly of supplying and placing, on the outer bank of the dike of the Large, rockfill in the form of :
 - either, natural boulders weighing 5 to 30 tonnes as the specified basic method,
 - or, alternatively, synthetic blocks of a type to be decided.Total tonnage : 20 000 tonnes.
c) The work will be divided into five roughly equal annual sections defined as follows :
 - 1st section — Firm (1974),
 - 4 sections — Conditional (1975 - 76 - 77 - 78).— comprising :
 - Lot No 1 (ancillary lot) — supply of boulders,
 - Lot No 2 (ancillary lot) — delivery and storage of blocks at loading park.
 - Lot No 3 (main lot) — loading and sinking of blocks.Tenderers for the main lot must tender for all the the lots.
Tenderers for ancillary lots may submit their tenders to tenderers for the main lot or to the awarding authority.
 - d)
 4. The work must be completed in annual sections, within 5 years.
 5. The contract will be awarded to the general contractor with an enterprise or group of enterprises with joint and several liability, and enterprises with joint liability only for the ancillary lots.
 6. a) 8 October 1973.
b) Service Technique des Travaux Immobiliers et Maritimes (Section Marchés), 15, Rue de Laborde, 752000 Paris Naval.
c) French.
 7. Before 31 October 1973.
 8. The contract will only be awarded to enterprises which produce recent references stating that they have satisfactorily completed projects at least equal in size and technical complexity to this project.
 9. In awarding the tender particular attention will be paid to :
 - price,
 - the technical merits of the plans, especially regarding the quality of the proposed materials to be used and proposed techniques,
 - professional and financial guarantees.
 10. Technical information can be obtained from the 'Direction des Travaux Maritimes de Cherbourg' (see 1 for address).
 11. 14 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Ipswich County Borough Council, Civic Centre, Civic Drive, Ipswich, Suffolk, England.
 2. Selective tendering.
 3. a) Elm Street, Ipswich.
b) Construction of new Magistrates Court building. Two storey building (27m × 52m) to accommodate five court rooms with custody area, a juvenile court suite and associated ancillary room, probation unit and Clerk to the Justices offices, and parking space for about 30 cars. The building will be constructed of brick walls, concrete floors and roofs with some concrete structural work.
c) The contract is not subdivided into lots.
d) The contract does not entail the drawing up of projects.
 4. No time limit specified as yet.
 5. Agreement between Corporation and contractor will be based on Council Standing Orders and according to Royal Institute of British Architects Conditions of Contract.
 6. a) 15 October 1973 (noon) in sealed, plain envelopes endorsed 'Magistrates Courts, Elm Street — Selective Tendering.'
b) Civic Centre, Civic Drive, Ipswich, Suffolk, England.
c) English.
 7. December 1973.
 8. Suitably experienced building contractors must show the extent of their capital investment, name and address of bankers, description and value of similar works recently completed, with the name of clients and engineers to the contract and other appropriate information.
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 10. a) The contract will be awarded on a fixed price basis.
b) The tender documents will be returnable after completion on 4 February 1974.
c) Drawings may be seen at the offices of the architects, Vine & Vine, of 1 Cecil Court, London Road, Enfield, Middlesex EN2 6DA, England — Tel. 01 363 3453.
 11. 13 September 1973.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. The Mayor, Aldermen and Burgesses, Wallsend Municipal Borough, Town Hall, Wallsend, Northumberland, Great Britain.
2. Lowest acceptable offer in competition.
3. a) The site is a cleared site in the Carville area of Wallsend bounded by Carville Road to the east, Plantation Street to the south, Back Crawley Road to the west and the Coast railway line to the north.
b) The works comprise the construction and completion of 238 dwellings in four storey terrace blocks in traditional brick construction. There are elevated precincts in reinforced concrete construction at second floor level with ramp and stair access from the ground and linked by a footbridge. Included in the scheme is a lift tower, laundry, access roads, car parking facilities and landscaping.
4. Thirty months from the date of possession of the site.
5. RIBA Form Local Authorities Edition with Quantities, July 1973.
6. a) 2 October 1973.
b) Owen Luder & Brian Jones, 48-52 Sandhill, Newcastle-upon-Tyne, Great Britain.
c) English.

7. 12 October 1973.

8. Appropriate statements from bankers.

A statement of the firms overall turnover on construction works for the three previous financial years.

The educational and professional qualifications of the firms managerial staff and in particular those of the person or persons responsible for carrying out the works.

A list of the works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Where necessary the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding contracts direct.

9.

10.

11. 20 September 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. London Borough of Hounslow, Hounslow House, 724-734 London Road, Hounslow TW3 1PE, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Boyers Land, Bedfont.
b) Erection of 162 dwellings in blocks of 2, 3 and 4 storeys in traditional construction with district heating.
The Standard Form of Contract Local Authorities Edition with Quantities will be used.
c)
d)
 4. 24 months.
 5. Each firm to become jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 9 October 1973.
b) Borough Architect, Hounslow House, 724-734, London Road, Hounslow TW3 1PE.
c) English.
 7. 9 November 1973.
 8. Reference from bankers, presentation of balance sheets or extracts.
A list of works carried out over the past five years, with certificates of satisfactory execution for the most important works.
A statement of average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.
 - 9.
 - 10.
 11. 18 September 1973.
-

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).